

Contact Details

Address: Benha, Egypt



doaaelshaarawy@gmail.com



+201012016917



<https://www.linkedin.com/in/doaa-elshaarawy-a643652b0/>



Doaa Elshaarawy

ABOUT ME

A professional and hard-working Freelance Translator who always preserves to achieve the best results.

Throughout my career, I have consistently achieved shown success in translation.

Thank God, I am a quick learner and able to adapt to new technology and Managerial skills.

SOFTWARE

SDLTradosStudio2017,
SDLTradosStudio2019, SAP online tools (SAP se63, SAP Stmp and SAP STM), Idiom, LogoPort, Memsourc, memoQ, Xbench, Smartling & Propio

Doaa ELshaarawy

English - Arabic

Professional Translator & Localizer

WORK EXPERIENCE

FREELANCE TRANSLATOR AND LOCALIZER

- Thank God, I have been working in translation field since 2001. At first, I Worked in two of the biggest localization companies in Egypt (i.e. Arabize then Future Group) from 2001 to 2006. Then I started working as a freelancer up till now.
- Translating Software and Help Translation, Hardware material translation (Printers, Scanners & Fax machines), Telecommunications and mobiles translation, Electrical and electronics, General Translation, Medical translation, E-learning material Translation, Web site translation & Marketing material translation.
- I have done projects for SAP (Software), Microsoft (Help & Software), Oracle (Help & Software), HP, Lexmark, Canon, Epson, Hitachi, Konica, Nokia, Motorola, Siemens, Ericcson, LG, Samsung & EuroTelekom, Siebel 7.7 Arabic Glossary, Medtronic MiniMed, Hill-Rom, Unipath, Amazon, Hunter Irrigation Website (D10).

SKILLS

- Using reference materials and other resources appropriately and efficiently to facilitate the accuracy, clarity and completeness of translation, terminology, software & help.
- Utilizing accurate spelling, correct punctuation and grammar skills.
- Creating a new text in the target language that reproduces the content and style of the original.

EDUCATION

Bachelor of Arts and Education

Zagzig University, Faculty of Education, English Department, 2001

Graduated with grade: Good